

Journals

No. 189

Wednesday, March 25, 2015

2:00 p.m.

Journaux

N^o 189

Le mercredi 25 mars 2015

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Anderson (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and Consular) laid upon the Table, — Copy of the Amendments to Annex III of the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade, and Explanatory Memorandum, dated April 28 to May 10, 2013. — Sessional Paper No. 8532-412-48.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Anderson (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et consulaires) dépose sur le Bureau, — Copie des Amendements à l'annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international, et Note explicative, en date du 28 avril au 10 mai 2013. — Document parlementaire n^o 8532-412-48.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Anderson (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and Consular) laid upon the Table, — Copy of the Second Protocol amending the Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated November 8, 2014. — Sessional Paper No. 8532-412-49.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Anderson (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et consulaires) dépose sur le Bureau, — Copie du Deuxième Protocole modifiant l'Accord sur le transport aérien entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République populaire de Chine, et Note explicative, en date du 8 novembre 2014. — Document parlementaire n^o 8532-412-49.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Warkentin (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Warkentin (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 412-4985 concerning Canadian citizenship. — Sessional Paper No. 8545-412-129-04;

— No. 412-4991 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-27;

— Nos. 412-5066 to 412-5069 and 412-5077 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-412-82-27.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Charlton (Hamilton Mountain), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the Fourth Report of the Committee (review of statutory instruments). — Sessional Paper No. 8510-412-196.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 18*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), Bill C-660, An Act to amend the Financial Administration Act (balanced budget and public debt repayment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 16th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Tuesday, March 24, 2015, be concurred in.

By unanimous consent, it was resolved, — That, in the opinion of the House: (a) Sergei Magnitsky, a Moscow lawyer who uncovered the largest tax fraud in Russian history, was detained without trial, tortured and consequently died in a Moscow prison on November 16, 2009; (b) no thorough, independent and objective investigation has been conducted by Russian authorities into the detention, torture and death of Sergei Magnitsky, nor have the individuals responsible been brought to justice; (c) the unprecedented posthumous trial and conviction of Sergei Magnitsky in Russia for the very fraud he uncovered constitute a violation of the principles of fundamental justice and the rule of law; and

therefore the House call upon the government to: (a) condemn any foreign nationals who were responsible for the detention, torture or death of Sergei Magnitsky, or who have been involved in covering up the crimes he exposed; (b) explore and encourage sanctions against any foreign nationals who were responsible for the detention, torture or death of Sergei Magnitsky, or who have been involved in covering up the crimes he exposed; (c) explore sanctions as appropriate against any foreign nationals responsible for violations of internationally recognized human rights in a foreign country, when authorities in that country are unable or unwilling to conduct a thorough, independent and objective investigation of the violations.

— n° 412-4985 au sujet de la citoyenneté canadienne. — Document parlementaire n° 8545-412-129-04;

— n° 412-4991 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n° 8545-412-4-27;

— nos 412-5066 à 412-5069 et 412-5077 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n° 8545-412-82-27.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le quatrième rapport du Comité (examen des textes réglementaires). — Document parlementaire n° 8510-412-196.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 18*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), le projet de loi C-660, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (équilibre budgétaire et remboursement de la dette publique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 16^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mardi 24 mars 2015, soit agréé.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, de l'avis de la Chambre : a) Sergei Magnitsky, un avocat moscovite qui a mis au jour la plus importante fraude fiscale de l'histoire de la Russie, a été détenu sans procès, a été torturé, et en est par conséquent mort le 16 novembre 2009 dans une prison de Moscou; b) aucune enquête rigoureuse, indépendante et objective n'a été menée par les autorités russes sur la détention, la torture et la mort de Sergei Magnitsky, et les individus responsables n'ont pas non plus été traduits en justice; c) le procès posthume sans précédent de Sergei Magnitsky, ainsi que sa condamnation en Russie pour la fraude qu'il a lui-même mise au jour, constituent une violation des principes de justice fondamentale et de l'État de droit;

par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de : a) condamner tout ressortissant étranger responsable de la détention, de la torture ou de la mort de Sergei Magnitsky, ou qui a été impliqué dans la dissimulation des crimes qu'il a mis au jour; b) étudier la pertinence d'imposer des sanctions, et encourager l'imposition de sanctions contre tout ressortissant étranger responsable de la détention, de la torture, ou de la mort de Sergei Magnitsky, ou qui a été impliqué dans la dissimulation des crimes qu'il a mis au jour; c) étudier la pertinence d'imposer des sanctions appropriées contre tout ressortissant étranger responsable de violer, à l'étranger, des droits de la personne reconnus à l'échelle internationale, lorsque les autorités de ce pays ne peuvent ou ne veulent pas enquêter sur ces violations de façon rigoureuse, indépendante et objective.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. MacKenzie (Oxford), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5164);
- by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning the protection of the environment (No. 412-5165);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-5166 and 412-5167);
- by Mr. Rankin (Victoria), one concerning security information (No. 412-5168);
- by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5169) and three concerning the grain industry (Nos. 412-5170 to 412-5172);
- by Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-5173);
- by Mr. Adler (York Centre), two concerning a national day (Nos. 412-5174 and 412-5175);
- by Ms. Sims (Newton—North Delta), one concerning health care services (No. 412-5176);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), two concerning security information (Nos. 412-5177 and 412-5178) and one concerning housing policy (No. 412-5179);
- by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), three concerning the Canadian Broadcasting Corporation (Nos. 412-5180 to 412-5182);
- by Mr. Warawa (Langley), one concerning sex selection (No. 412-5183) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5184);
- by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), one concerning China (No. 412-5185);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning human rights (No. 412-5186).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Warkentin (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-952 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the government's legal obligations under the Indian Residential School Settlement Agreement to provide full mental health, cultural, and emotional supports to each individual going through the Independent Assessment Process (IAP), broken down by each year that the IAP has been conducted and by region: (a) what was the budget for these programs; (b) how much of this money was spent; (c) if additional money was required, (i) how much, (ii) was it spent; (d) what services were provided and for what period of time; (e) what limitations were set on the services that were provided; (f) how many counsellors were approved to provide support; (g) what was the average caseload of the approved counsellors; (h) what is the capacity for approved counsellors to take on additional clients; (i) how many approved counsellors had full

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. MacKenzie (Oxford), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-5164);
- par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-5165);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), deux au sujet du Code criminel du Canada (nos 412-5166 et 412-5167);
- par M. Rankin (Victoria), une au sujet des renseignements de sécurité (n° 412-5168);
- par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-5169) et trois au sujet de l'industrie céréalière (nos 412-5170 à 412-5172);
- par M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 412-5173);
- par M. Adler (York-Centre), deux au sujet d'une journée nationale (nos 412-5174 et 412-5175);
- par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), une au sujet des services de santé (n° 412-5176);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), deux au sujet des renseignements de sécurité (nos 412-5177 et 412-5178) et une au sujet de la politique du logement (n° 412-5179);
- par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), trois au sujet de la Société Radio-Canada (nos 412-5180 à 412-5182);
- par M. Warawa (Langley), une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-5183) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-5184);
- par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), une au sujet de la Chine (n° 412-5185);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des droits humains (n° 412-5186).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Warkentin (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-952 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne les obligations légales du gouvernement, en vertu de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens, d'offrir de l'aide en santé mentale ainsi qu'un soutien culturel et affectif à chaque personne qui passe par le cadre du Processus d'évaluation indépendant (PEI), ventilé par année au cours de laquelle le PEI a été mené et par région : a) quel était le budget de ces programmes; b) combien de cette somme a été dépensé; c) si de l'argent supplémentaire était nécessaire, (i) quels en sont les montants, (ii) ont-ils été dépensés; d) quels services ont été fournis et pour combien de temps; e) quelles limites ont été imposées pour les services qui ont été fournis; f) quel est le nombre de conseillers qui ont été approuvés pour offrir de l'aide; g) quelle était la charge de travail moyenne des conseillers approuvés; h) quelle était la capacité des

caseloads; *(j)* how many clients are in need of services but not being provided with them; *(k)* how many applications for services were denied; *(l)* what is the average wait time for an initial assessment; and *(m)* what is the average delay in reviewing these requests for funding? — Sessional Paper No. 8555-412-952-01.

conseillers approuvés d'accepter une clientèle accrue; *i)* combien de conseillers approuvés avaient une pleine charge de travail; *j)* combien de clients ont besoin de service mais n'en reçoivent pas; *k)* combien de demandes de services a-t-on refusées; *l)* quel est le temps d'attente moyen pour obtenir une évaluation initiale; *m)* combien de temps prend en moyenne l'examen de ces demandes de financement? — Document parlementaire n° 8555-412-952-01.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

WAYS AND MEANS

Pursuant to Order made Tuesday, March 24, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (*Ways and Means No. 17*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 363 — Vote n° 363)

YEAS: 145, NAYS: 122

POUR : 145, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Benoit
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Eglinski	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 24 mars 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur une motion des voies et moyens en vue de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voies et moyens n° 17*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 145			

NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Aubin	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Charlton
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking	Foote
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Murray	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Patry	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte	Vaughan — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Christopherson (Hamilton Centre), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) apologize to the people of Hamilton for approving the 2007 foreign takeover of Stelco by U.S. Steel, on the grounds that it has failed to provide a net benefit to Hamilton and Canada; (b) make public the commitments U.S. Steel agreed to under the Investment Canada Act in respect of the acquisition of Stelco Inc. in 2007, and the 2011 out-of-court settlement, concerning employment and production guarantees and maintenance of the employee pension system; and (c) take immediate action to ensure pension benefits for the 15,000 employees and pensioners remain fully funded and protected, including amending the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies Creditors Arrangement Act to protect worker pensions in the event of bankruptcy. (*Private Members' Business M-537*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 364 — Vote n° 364)

YEAS: 122, NAYS: 145

POUR : 122, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Aubin	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Charlton
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking	Foote
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Murray	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Patry	Péclat
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte	Vaughan — 122		

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Christopherson (Hamilton-Centre), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) s'excuser auprès des gens de Hamilton d'avoir approuvé la prise de contrôle de Stelco en 2007 par la U.S. Steel, faute d'un avantage net pour Hamilton et le Canada; b) rendre publics les engagements que la U.S. Steel a acceptés aux termes de la Loi sur Investissement Canada en lien avec l'acquisition de Stelco Inc. en 2007 et dans le cadre du règlement à l'amiable de 2011, concernant les garanties d'emploi et de production et le maintien du régime de pensions des employés; c) agir sans tarder pour garantir que les prestations de retraite des 15 000 employés et pensionnés restent entièrement capitalisées et protégées, notamment en modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies afin de protéger les pensions des travailleurs en cas de faillite. (*Affaires émanant des députés M-537*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Benoit
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Egliniski	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Adler (York Centre), seconded by Mrs. Ambler (Mississauga South), — That Bill S-219, An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Adler (York-Centre), appuyé par M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi S-219, Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 365 — Vote n° 365)

YEAS: 266, NAYS: 0

POUR : 266, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Armstrong
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Barlow	Bateman	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Bezan
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Borg	Boughen	Boulerice
Boutin-Sweet	Braid	Brisson	Brosseau
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Byrne	Calandra
Caron	Carrie	Casey	Charlton
Chisholm	Chisu	Chong	Chouquette
Christopherson	Clarke	Cleary	Clement
Comartin	Côté	Cotler	Crockatt
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dechert
Devolin	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dykstra	Easter	Eglinski	Eyking
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote	Freeland
Freeman	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Godin	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Gravelle	Grewal	Groguhé
Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoback
Holder	Hsu	Hughes	James
Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leaf
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	Mayes	McCallum
McColeman	McLeod	Menegakis	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Murray	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Pacetti	Paradis
Patry	Payne	Péclet	Perkins
Pilon	Plamondon	Poilievre	Preston
Quach	Rafferty	Raitt	Rajotte
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Rousseau	Saganash	Sandhu
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott

Seeback	Sellah	Sgro	Shea
Shiple	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Stewart	Storseth
Strahl	Sullivan	Sweet	Tilson
Toet	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Turmel
Uppal	Valcourt	Valeriote	Van Kesteren
Van Loan	Vaughan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 266		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill S-219, An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War, was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

En conséquence, le projet de loi S-219, Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, in relation to the consideration of Government Business No. 17:

(a) after three Members have spoken to the motion, no Member, except the leaders of officially recognized parties, shall speak for more than ten minutes, provided that following each such speech a period not exceeding five minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto;

(b) the Speaker shall, in relation to the fourth and fifth Members to speak, give preference to Members who are not members of a recognized party, before resuming the usual debate rotation observed by the Chair; and

(c) on Thursday, March 26, 2015, the motion shall be the first item considered under Government Orders following the daily routine of business, and the House may continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment, until 12 midnight or until no Member rises to speak, whichever is earlier, at which time the debate shall be deemed adjourned, provided that, after 6:30 p.m., no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, en ce qui concerne l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n° 17 :

a) une fois que trois députés auront pris la parole sur la motion, aucun autre député, sauf les chefs des partis officiellement reconnus, ne doit parler plus de dix minutes, à condition qu'après quoi une période ne dépassant pas cinq minutes soit accordée, au besoin, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations ayant trait aux discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations;

b) le Président doive, en ce qui concerne les quatrième et cinquième députés à prendre la parole, donner la priorité aux députés qui ne sont pas membres d'un parti reconnu, avant de reprendre la rotation habituelle du débat adoptée par la présidence;

c) le jeudi 26 mars 2015, la motion soit inscrite comme premier point à examiner sous les ordres émanant du gouvernement après les affaires courantes ordinaires, et que la Chambre puisse continuer à siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, jusqu'à minuit ou jusqu'à ce qu'aucun député ne se lève pour prendre la parole, selon la première éventualité, et le débat sera alors réputé ajourné, à condition que, après 18 h 30, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-218, An Act respecting National Fiddling Day, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Mrs. O'Neill Gordon (Miramichi), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mrs. O'Neill Gordon (Miramichi), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)) — Summary of the Corporate Plan for 2015-2016 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the Physical Activity and Sport Act, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4). — Sessional Paper No. 8562-412-864-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:13 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:43 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

M^{me} O'Neill Gordon (Miramichi), appuyée par M. Dreeshen (Red Deer), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M^{me} O'Neill Gordon (Miramichi), appuyée par M. Dreeshen (Red Deer), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Gosal (ministre d'État (Sports)) — Sommaire du plan d'entreprise de 2015-2016 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la Loi sur l'activité physique et le sport, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4). — Document parlementaire n° 8562-412-864-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 13, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.